

Научно-исследовательская статья  
УДК 811.161.1  
DOI 10.24412/2619-0656-2024-18-20-37

## ТЕМАТИЧЕСКИЕ ГРУППЫ ИМЁН СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ В «СЛОВАРЕ РУССКИХ ГОВОРОВ БАШКИРИИ»

**Пятаева Наталия Вячеславовна**

Белорусский государственный педагогический университет имени Максима Танка,  
Минск, Беларусь;

pjataeva@yandex.ru, AuthorID: 518447, <https://orcid.org/0000-0001-7027-3045>

**Аннотация.** Статья посвящена выявлению и описанию системы тематических групп имён существительных, представленных в «Словаре русских говоров Башкирии», созданном на кафедре общего и сравнительно-исторического языкознания Башкирского государственного университета под руководством доктора филологических наук профессора Зои Петровны Здобновой. Словарь отражает уникальное явление сосуществования и взаимопроникновения русской и башкирской национальных культур. С момента выхода из печати первого тома словаря в 1997 году прошло 27 лет, убедительно доказавших значение словаря в становлении русской диалектологии в Башкортостане и сохранении русской национальной культуры, отразившейся в самобытном слове. Проведённое на данный момент обследование материалов словаря в диапазоне «А – Б» позволило выявить 13 тематических групп, содержащих лексические и семантические диалектизмы: абстрактные наименования действий, эмоций, состояний человека и природы; наименования человека по отличительным признакам – национальности, возрасту, роду деятельности, характеру, нравственным качествам, внешности; анатомические термины; продукты питания; орудия труда, технические и бытовые приспособления; предметы быта; устройство усадьбы и постройки; одежда, обувь и украшения; наименования окрестностей; растения; животные, рыба и насекомые; праздники, обычаи, обряды; мифологические и сказочные персонажи. Самыми наполняемыми явились группы наименований человека (84 единицы), орудий труда (44), предметов быта (31), растений (21) и предметов одежды (20). Корпус существительных в указанном диапазоне составил 265 слов, 200 из которых – местные диалектизмы, 64 – освоенные заимствования из башкирского и татарского языков, 28 из них употребляются в речи носителей диалектов с переосмысленными значениями, что является ярким свидетельством давнего сосуществования национальных культур русского и башкирского народов во всех сферах материальной и духовной жизни человека.

**Ключевые слова:** словарь русских говоров Башкирии, тематические группы имён существительных, лексические и семантические диалектизмы, лексические заимствования-тюркизмы.

**Для цитирования:** Пятаева Н.В. Тематические группы имён существительных в «Словаре русских говоров Башкирии» // Русистика и компаративистика: сб. науч. ст. / Гл. ред. М.Б. Лоскутникова. Вып. XVIII. М.: ИКД «Зерцало-М»; МГПУ, 2024. С. 20–37. DOI 10.24412/2619-0656-2024-18-20-37.

Original research article

## THEMATIC GROUPS OF NOUNS IN THE “DICTIONARY OF RUSSIAN DIALS OF BASHKIRIA”

**Natalia V. Pyataeva**

Belarusian State Pedagogical University named after Maxim Tank, Minsk, Belarus;  
Pjataeva@yandex.ru, AuthorID: 518447, <https://orcid.org/0000-0001-7027-3045>

**Abstract.** The article is devoted to identifying and describing the system of thematic groups of nouns presented in the “Dictionary of Russian dialects of Bashkiria”, created at the Department of General and Comparative Historical Linguistics of the Bashkir State University under the leadership of Professor Zoya Petrovna Zdobnova. The dictionary reflects the unique phenomenon of coexistence and interpenetration of Russian and Bashkir national cultures. Since publication of the first volume of dictionary in 1997, 27 years have passed, which convincingly proved the importance of dictionary in the development of Russian dialectology in Bashkortostan and the preservation of Russian national culture, reflected in original word. The current examination of dictionary materials in the range “A–B” made it possible to identify 13 thematic groups containing lexical and semantic dialectisms: abstract names of emotions, human states and nature; names of a person based on distinctive features; anatomical terms; food; tools, technical and household appliances; household items; arrangement of the estate and buildings; clothing, shoes and jewelry; names of neighborhoods; plants; animals, fish and insects; holidays, customs, rituals; mythological and fairy-tale characters. The most populated groups were the names of people (84 units), tools (44), household items (31), plants (21) and items of clothing (20). The corpus of nouns in the indicated range amounted to 265 words, 200 of which are local dialectisms, 64 are mastered borrowings from the Bashkir and Tatar languages, 28 are used in the speech of dialect speakers with redefined meanings, which is clear evidence of the long-standing coexistence of the national cultures of the Russian and Bashkir peoples in all spheres of human material and spiritual life.

**Keywords:** dictionary of Russian dialects of Bashkiria, thematic groups of nouns, lexical and semantic dialectisms, lexical borrowings-Turkisms.

**For citation:** Pyataeva Natalia V. Thematic Groups of Nouns in the “Dictionary of Russian Dials of Bashkiria” // Russian Philology and Comparative Studies: Collection of Scientific Articles / Editor-in-Chief Maria B. Loskutnikova. Vol. XVIII. M.: IKD “Zertsalo-M” Press; MCU Press, 2024. Pp. 20–37. DOI 10.24412/2619-0656-2024-18-20-37.

© Пятаева Н.В., 2024

### Введение

**Актуальность статьи** определяется её отношением к исследованиям в пределах системно-структурной парадигмы современной лингвистики, одним из значимых направлений которой является экстраполяция семантических принципов структурирования лексической системы литературного языка на структурирование лексической системы диалектов.

**Цель:** выявить и систематизировать тематические группы (далее – ТГ) имён существительных (лексических и семантических диалектизмов) русских говоров Башкирии, отражающих уникальное явление сосуществования и взаимопроникновения русской и башкирской (тюркской) национальных культур.

**Методологическая база исследования:**

– положения Московской семантической школы о согласованности грамматики и словаря, системном подходе к описанию лексико-семантического уровня языка и реконструкции национальной языковой картины мира, нашедшие отражение в классических работах [Шмелёв, 1973; Апресян, 1974 и 2009; Караулов, 1976; Виноградов, 1977; Новиков, 1982; Уфимцева, 2002; Падучева, 2004; Щур, 2007; Мельчук, Жолковский, 2016];

– основы и принципы русской диалектологии, лингвистической географии и диалектной лексикографии в описании отдельных говоров как целостных языковых систем, представленные в ряде работ [Аванесов, 1949; Эдельман, 1968; Горшкова, 1972; Сороколетов, Кузнецова, 1987; Зализняк, 1995 и др.].

**Источник языкового материала:** «Словарь русских говоров Башкирии» [Словарь русских...; далее – СРГБ], созданный в 1997–2005 годах на кафедре общего и сравнительно-исторического языкознания Башкирского государственного университета под руководством доктора филологических наук профессора Зои Петровны Здобновой, который, в соответствии с современными лексикографическими классификациями, можно определить как толково-переводной региональный словарь с элементами энциклопедизма. По охвату говоров СРГБ – сводный словарь разнородных говоров с преобладанием материалов окающих среднерусских говоров владимирско-поволжского типа, ср.: *бобышки, бодун, болтыхаться, водополье, возмогаться, волешиник, гобино, говорок, годовик, доёнка, дожидать*<sup>1</sup>.

В Предисловии к словарю отмечается, что территория Башкирии (с 1990 года – Башкортостан) начала заселяться русскими переселенцами с 1861 года после отмены крепостного права, что обусловило пестроту состава населения: в северной части республики преобладают выходцы из Пермской и Вятской губерний (ныне Пермский край в составе Приволжского федерального округа и Кировская область), в центральной и южной – выходцы из южных губерний, в ряде сёл население смешанное – состоит из носителей северно-, южно- и среднерусских говоров. В некоторых селениях наряду с русскими живут представители других национальностей: украинцы, белорусы, мордва, татары, башкиры, чувашаи, марийцы и др., поэтому в словаре отражены сведения о реалиях не только русского быта [Словарь русских..., т. 1, с. 3–4].

Во всех 155 обследованных населённых пунктах записывалась диалектная русская речь, подробное освещение фонетико-морфологической структуры которой нашло свое место в «Атласе русских говоров Башкирии» [Здобнова,

<sup>1</sup> В лексических иллюстрациях из СРГБ ударные гласные выделены полужирным шрифтом.

2008] и трёх монографиях [Здобнова, 1977, 1981, 2001].

По составу словника СРГБ – дифференциальный словарь, который охватывает только ту лексику, которая отличает говоры от литературного языка, представленного в 17-томном «Словаре современного русского литературного языка» [Словарь современного...]. В СРГБ включена общеупотребительная лексика, в том числе: 1) терминология развитых на территории Башкирии промыслов и ремёсел (ткачества, охоты, огородничества, садоводства, рыболовства, скотоводства, бортничества, декоративно-прикладного искусства и др.); 2) слова, отмеченные в «Словаре современного русского литературного языка» как устаревшие, но не являющиеся таковыми в говорах; 3) лексика активная и пассивная, например, архаизмы из речи представителей старшего поколения.

### Описание исследования

Проведённое на данный момент обследование материалов словаря в диапазоне «А–Б» позволило выявить 13 тематических групп существительных, содержащих 265 слов – лексических и семантических диалектизмов, помещённых ниже в порядке количественной наполняемости ТГ от наиболее многочисленной до содержащей наименьшее количество лексем.

#### 1. Наименования человека по отличительным признакам

(84 слова – 32% от общего количества):

– по национальности:

*ана* // *анай* > *анайка* ‘женщина-башкирка или татарка’

*ата* // *атай* ‘отец’ при обращении к мужчине-татарину

*басурмак* // *басурман* ‘иной веры, башкир или татарин’

– по родству:

*авава* ‘свекровь’

*агай* ‘брат’

*бабаня* ‘прабабушка’

*баба*, *бабака*, *бабатка*, *бабашка*, *бабалька*, *бабока*, *бабочка* ‘бабушка’

*батя* > *батенька*, *батька*, *батюшка*, *батыя* и *тятя* > *тятяка* ‘отец, свёкор’  
субстантив *ближний* ‘родственник, друг’

– по возрасту:

*агай* ‘старший по возрасту мужчина-башкир’

*аксакал* ‘пожилой, всеми уважаемый мужчина’

*бабай* ‘старик, дедушка по отношению к башкиру или татарину’

– по внешности:

*абляска* ‘плешивый’

*бархотка* ‘молодая красивая девушка’

*барыня* ‘городская девушка’

*бирюк* ‘толстый’

*битюг* ‘здоровый, крепкий’ (*Сват-то такой битюг был – хлобысь – и помер.*)

в переносном знач.:

*бака* ‘горбатый’ < *бака* ‘гриб-трутовик’

*баржа, квашня* ‘толстый, неповоротливый’

*батман* ‘неуклюжий, упитанный’ < *батман* ‘бочонок’

– по роду деятельности:

*бабица, бабка, бабушка* // *баушка* ‘повитуха’

*барин* ‘зажиточный’

устар. *под барином быть* ‘быть батраком, работать на барина’

*барыга* ‘спекулянт’

– по характеру, деловым и нравственным качествам:

с положительной коннотацией:

*блюдиха* ‘бережливая хозяйка’

*батыр* ‘храбрый, ловкий, смелый’ < *башк., тат. батыр* ‘герой, богатырь, силач’

с отрицательной коннотацией:

*абыз* ‘упрямый’

*алама* ‘нехороший человек’

*архаровец* ‘отчаянный подросток, сорвиголова’

*атлёт* ‘бойкий, шустрый’

*байбак* ‘одинокий мужчина; ленивый, нерасторопный’

*баламут* и *баламутка* < *баламутить* ‘беспокоить, надоедать, озорничать’

*балахоня* ‘в длинной, плохого кроя одежде’ < *балахон*

экспр. только ед. *балта* ‘о тупом или хитром, находчивом чел.’

ср.: *тупой, как балта* и *вострый, как балта*

общего р. *басарга* ‘несерьёзный, вертлявый’ и *басуля* ‘щёголь, щеголиха’

*барма* // *бармак* ‘быстро и неразборчиво говорящий; башкир или татарин’

*барыня* ‘незанятая делами женщина’

бранное *басурман* ‘враг, недоброжелатель’ > *басурманить* ‘безобразничать’

*бесырь* ‘нахальный, наглый’

*батырь* ‘буян’

*бирюк* ‘сердитый, нелюдимый’

*бахарь* ‘рассказчик, говорун’ > *бахарьница* // *бахерьница*

общего р. *бахолда* ‘озорник’ < *бахолить* ‘озорничать’

синонимические ряды:

неодобрит. о глупом, неловком, неуклюжем, неумелом, неопрятном человеке –

о женщине: *акуля* // *окуля* > *акулюшка, анчутка, апайка, армайка, беспилюха, раздобурда*

о мужчине: *алабай, аргамак, арестан, арясина* // *орясина*

хулиган:

*арестан, армай, архаровец,*

*арбузник* ‘разоритель огородов, крадущий арбузы’

*и оппозиция устойчивых сочетаний:*

*арбуз покатить* ‘отказать жениху в сватовстве’ –

*арбуз потянуть* ‘получить отказ в сватовстве’

болтун:

*базарник* < *базарить* ‘громко разговаривать’,

*балабон* // *балабол* > общего р. *балабонка*,

*балякалка* < *балякать* ‘беседовать’, *балясник* > *балясница, бахарь, барма*

хвастун:

*бахарь, хвалёнушка, хлопуша*

субстантивы:

*блаженный, блажной и блажник* ‘умственно неполноценный придурковатый, беспокойный, вспыльчивый, вздорный, крикливый, истеричный’ < *блажить* ‘дурить, безобразничать’

*блудень* (м. р.) и *блудня* (ж. р.) ‘бездельник’,

*блудня* (общего р.) ‘вороватый’

*блудник* ‘озорник, проказник’ > *блудница* ‘озорница; распутница’

в переносном знач.:

*баклан* ‘малоподвижный или больной’ < *баклан* ‘бревно’

*необделанный баклан* ‘ленивый, неповоротливый’

*баклан сокоревый* ‘большой глуповатый’ < *сокорь* // *осокорь* ‘чурбан из осокоря’

*балык* ‘хитрый, ловкий, увёртливый’ < *балык* ‘рыба’

*барсук* ‘злой, неразговорчивый’

*богом убитая* (в знач. сущ.) – о слабоумной, слабовольной, убогой женщине  
о детях:

*арап* ‘грязный, чумазый’ (*И где только грязь найдёт, сроду как арап бегат!*)

*арестан* ‘озорник’

*бабник* ‘ребёнок, привязанный к своей бабушке’

*армай* > *армайка* ‘шалун, бойкий, своевольный, непослушный, драчун’

*базлан* // *базлун* ‘плакса, рёва’

*баловня* ‘избалованное дитя’

*баранчук* ‘подросток’ (*Куды твой баранчук-то упорол?*)

*бастрыга* ‘бойкий, шустрый’

бранное *бесяйла* ‘непоседливый ребёнок’

*бладенец* ‘младенец’

только мн. *близнечки* и *близняты* ‘близнецы’

## 2. Орудия труда, технические и бытовые приспособления (44 – 17%):

*абрамка* ‘железный лом’

*аркалык, поперечник* ‘чересседельник’

*арба, рыдван, ридванка* ‘четырёхколёсная удлинённая повозка с высокими бортами для перевозки сена, соломы, зерна в мешках’

*аркан* ‘толстая витая верёвка’ > *арканыть* ‘тащить, гнать силой’

*аслыничик* ‘маленькая скамейка’ < тат. *аслык* ‘подставка, подстилка’

*ахан* ‘рыболовная сеть с крупными ячейками’

только мн. *бабаики* // *бобыики* ‘поплавки на рыболовных сетях’

*баган* ‘копна сена со сквозным отверстием внизу для просушки’

*багана, баганка, баганушка* ‘врытый в землю у колодца столб с развилкой, на которой крепится журавец для поднятия воды; жердь для укрепления сена на стогу’

*бадаг* // *бадак* // *бадог* // *батог, бадик, бадажок* ‘палка, трость, посох; багор’

*баклан*<sup>1</sup> ‘сучковатая часть бревна, не поддающаяся расколке; чурбан, на котором колот дрова; двухметровое бревно; обрубок дерева, бревна, из которого долбят улей’

> собирает. *бакланы* ‘обструганные брёвна, идущие на тёс’

> *бакланка, баклаша, баклашек, баклашка* ‘небольшая часть бревна (до 40 см), которую раскалывают на дрова или (из хорошего дерева) обрабатывают для изготовления утвари; стульчик из цельного дерева // вырезанный из дерева кубик, подкладываемый под короткую ножку стола’

*баклан*<sup>2</sup> ‘чердак’, а также *горище, подоловка* // *подловка, пятры*

*баксама* ‘кошелёк’

*балабончик* ‘бубенчик на дуге в упряжи’ < *балабон* ‘болтун’

*балакирь* старое ‘глиняный горшок для молока и сметаны’

*балдашка* ‘деревянная чаша в виде большого стакана для кваса’

*балка* ‘бревно, обработанное для строительства’

*банка*<sup>1</sup> ‘глиняный горшок для молока’ и *банка*<sup>2</sup> ‘скамейка’

*банник* ‘банный веник’

*барок* ‘железное долото для рубки железа’

*баска* ‘красивая детская игрушка’

*бастрок* ‘мужской широкий кожаный пояс’

*бастриг* // *бастрик, баструган* ‘жердь для стягивания сена, соломы, снопов на возу; обрезок прута’

*батан* ‘ткацкий станок, на котором ткут скатерти шириной в один метр’

*бати* ‘кнут, батог’ и бич ‘цеп’

*батман* ‘деревянный сосуд конусообразной формы с отверстием объёмом 2–3 л. для доставки воды в поле’ < башк., тат. *батман* ‘высокая узкая кадка’ >

*батмашек* ‘деревянная солонка’

*батник* // *батник* ‘маленькая лодка, выдолбленная из цельного куска дерева

- (долблѐнка), предназначенная для ловли рыбы одним человеком'  
*била* // *билы* 'основа, на которой держатся створки ворот'  
*битая печь* 'печь, сбитая из глины, с кирпичной трубой' в отличие от *складеной печи*, сложенной целиком из кирпича  
только мн. *бозышки* 'рыболовное орудие – жердь с металлическим наконечником'  
*бойка* 'мельница' и *бойня* 'глиняный сосуд с носиком для сбивания масла'  
в переносном знач.:
- байка* 'колыбель, люлька' < *байка* 'колыбельная песня'
  - балалайка* 'предназначенная для растопки часть русской печи, сделанная из железа в форме балалайки'
  - балда* 'деревянная кувалда для вбивания клиньев в сучковатые поленья'
  - блясник* 'палисадник' < *блясник* 'болтун'
  - баран* 'деревянный (реже – железный) крюк (или кольцо) в задней части саней для затягивания поклажи на возу верёвкой и бастриком'
    - > *баранка* 'прицепка у вожжей'
    - > *барашек* 'шпилька в самопрялке'
  - блин* 'нижняя чугунная печная вьюшка, закрывающая отверстие в трубе'  
словообразовательная парадигма от *баба* в переносном знач.:
  - баба* 'ось треножника'
  - > *бабик* 'ось тележного колеса'
  - > *бабка*<sup>1</sup> 'малая укладка снопов в поле для просушки' и *бабочка*<sup>1</sup>
  - > *бабка*<sup>2</sup> 'суставная косточка животного для игры в бабки'
  - > *бабка*<sup>3</sup> 'металлическая наковальня для отбивания косы', а также *бабочка* и *бабурка*
    - > *бабочка*<sup>2</sup> 'железная подставка для насадки косы на черенок'
    - > *бабка*<sup>4</sup> 'зубной корень, оставшийся после разрушения зуба'
    - > *бабка*<sup>5</sup> 'место на шесте русской печи влево от чела для сгребания жара',  
а также *бабурка*, *загнета*
      - > *бабка*<sup>6</sup> 'повитуха' (*бабица*)<sup>1</sup>
      - > *бабка*<sup>7</sup> 'растение сандал'
      - > *бабка*<sup>8</sup> 'лепёшка из натёртого картофеля; повреждённая картофелина'
      - > *бабка*<sup>9</sup> 'галстук в виде бабочки'

### 3. Предметы быта, утварь (31 – 12%):

- акса* // *акча* 'деньги' < башк. *акса*  
*бак* 'деревянная шайка для бани или ёмкость для самогона'  
*бака* 'сосуд для воды, бак'  
*баклага* // *биклага* 'бочонок с отверстием для доставки в поле воды или кваса'

---

<sup>1</sup> Лексемы *бабка* с индексами 6–9 не относятся к данной ТГ, однако уместно поместить их все в составе словообразовательной парадигмы с вершиной *баба* для наглядного представления богатой системы переносных метафорических наименований в диалектной лексике.

*баклан*<sup>3</sup> ‘сосуд для воды’

*бадья* ‘ведро, которым черпают воду из колодца; любое большое ведро; деревянное ведро с плотной крышкой для хранения мёда; посуда в виде лохани для пищевых отходов, которые предназначаются животным; большая чашка’

> *бадейка* ‘бадья; небольшое железное ведро конусообразной формы’

> *бадьяк* ‘деревянная чашка для пищи и питья’

*бирка* ‘метка на ушах животных (обычно в виде кольца)’

*бирулька* ‘дудочка’: *играть в бирульки*

*блюдо* ‘блюдец; глубокая тарелка из белой глины или плоская металлическая тарелка; таз’

> *блюдко* ‘блюдец’

> *блюдник* ‘чашка для черпания воды; деревянное блюдо с крышкой’

> перен. *блюдник* ‘полочка или шкафчик’

*бодня* ‘большой дощатый ящик с задвижной крышкой для засолки сала’

*боклага* ‘бочонок’

составные наименования:

*куруный бог* ‘камешек с отверстием естественного происхождения, проточенным водой, который служит оберегом от злых сил’

*богова свеча* ‘восковая церковная свеча’ и *богово масло* ‘масло для лампы’

#### 4. Растения (21 – 8%):

*абабок* // *обабок* ‘съедобный гриб – опёнок, маслёнок’

*азадки* только мн. ‘отходы молотьбы и веяния зерновых, остатки зерна после посева, идущие на корм скоту’

*арема* // *орема* // *урема* только ед. ‘мелкий густой кустарник; густой дремучий лес’ < башк. *эрем* ‘попынь’, *эрамлек* ‘заросли’, тат. *аремә* ‘густой лес’

*базелька* ‘душистая трава, базилик; душистый комнатный цветок’

*бака*<sup>1</sup> ‘растущий на стволах сухих деревьев гриб-трутовик, используемый для высекания огня и изготовления инструментов’

*бака*<sup>2</sup> ‘лесная трава, растущая при гниении леса’

*бальзаминка* ‘комнатное цветущее растение с приятным запахом, бальзамин’

*бальки* только мн. ‘ивовые ветви’

*барлак* ‘осока, идущая на корм лошадям’

*бастыльник* собирает. ‘сухая трава’

*батожьё* собирает. ‘щавель’

*батун* // *ботун* // *бут* // *бутун* ‘высеваемый осенью зимний многолетний лук, не образующий луковиц’, а также *зимник*

*блоница* // *болошница* ‘высокая трава с сиреневыми цветами, душица’ < *блеха* (использовали от блох), а также матрёшка, розовка // *уразовка*

*бобылка* ‘ветка сорной высокой травы’

в переносном знач.:

*барашки* ‘лечебная трава с жёлтыми цветами’

*барыня* ‘дикий кустарник с крупными ягодами, похожими на плоды чёрной рябины; боярышник’

*бакча* // *бакчи* // *бахча* и *бахчёвы огурцы* – скороспелые, мелкие, неприхотливые составные наименования:

*анютин глазок*, *анютины слёзки*, *Ванька мокрый*, *девичья краса*, *Иван-дурак* ‘комнатное растение с сочными мелкими листьями и множеством ало-розовых цветов’

*бабы сплетни* ‘комнатный цветок – вьюн’

*богова борода* // *бородка* ‘плоска несжатого хлеба’

*богородская трава* ‘трава, которой окуривают комнаты в доме покойного’

### 5. Предметы одежды и обуви, украшения (20 – 7,5%):

мужская одежда:

*азям* ‘широкое долгополое пальто из сукна’

*балахон* // *балахоня* // *балахонья* ‘род верхней крестьянской одежды типа пальто из домотканой материи со сборками у пояса; широкое длиннополое пальто не по росту плохого кроя’, а также *зипун*

перен. *баран* ‘шуба из овчины типа тулупа’

*бешмень* // *бешмет* ‘отрезной по талии ватный пиджак с тремя складками’ > ‘плохая поношенная одежда’ (*Какой-то бешмет татарский наденет и ходит, как дурак!*)

*боба* ‘верхняя шерстяная куртка на конопляной подкладке с подвязками’

женская одежда:

*азиятка* ‘юбка’ и *андрак* ‘расклешённая юбка’

*апостольник* ‘накидка’

*байка* ‘блузка из байки’

*баска* ‘деталь платья в виде широкого пояса на застёжке, без подклада и с закруглёнными краями’

обувь:

*баретки* > бареточки ‘мягкие тапочки’

*бахелы* только мн. ‘мужские ботинки на шнурках’

*бахилы* только мн. ‘сапоги; болотные сапоги; охотничьи сапоги; непромокаемые рыбацкие сапоги; кожаные сапоги; рабочая мужская обувь типа полусапог; обувь из просмоленной мешковины (обували с галошами, лаптями); обувь из брезента’ > о большой, не по размеру обуви > *бахилёнки* ‘детская самодельная обувь типа сапожек’

украшения:

*барок* // *барки* // *барки* > *барочек* // *барочки* ‘бусы, ожерелье’, а также *прониска* *бисер* ‘бусы; жемчуг’

старое *блонда* ‘кружева’

## 6. Продукты питания, блюда повседневной и праздничной кухни

(18 – 7%):

*бавурсак* // *барсак* // *баурсак* только ед. ‘обжаренные в масле шарики из пресного теста, замешанного на яйцах, посыпанные сахаром или политые мёдом’ < башк. *баурсак*, тат. *бавырсак*, а также *маяшки*, чак-чак

*бал* ‘мёд; мёд диких пчёл, собираемый в естественных условиях в горной лесной части Башкирии (считается самым полезным, дорого ценится)’ < башк., тат. *бал* ‘мёд’

*баланцы* только мн. ‘хлеб, сдаваемый государству’, возможно, образовано от лит. баланс, балансовые весы

*балиш* ‘большой круглый пирог (возможно, из пресного теста) с начинкой из сырого мяса и сырого картофеля’ < башк., тат. *бәлиш*

*балык* ‘свежая рыба; вяленая рыба’ < башк., тат. *балык* ‘рыба’

*бешбармак* // *беишурмак* // *бишбармак* только ед. ‘блюдо из мелко нарезанного мяса и квадратной лапши, приправленное настоящим бульоном, луком и перцем’

*блинцы* только мн. ‘блины’

*бобышка* ‘булка’ > только мн. *бобышки* ‘лепёшки из кислого теста’

словообразовательное гнездо с вершиной *альябыш* // *альякиш*:

*альябыш* // *альякиш* ‘хлеб из неудавшегося теста; булочка из остатков теста’

< *альябишек* // *альябышек* ‘пресная лепёшка’, также *заскрёбыш*

< *альябишка* // *альябышка*

< *альябушка* (... *тесто останется, алябушку испекут – всех скустей получатца!*)

< *альябушечка* < *альякушка* // *альякушки* чаще во мн. ‘плохие, невкусные лепёшки, блины или хлеб’ (*Оне не умет стряпать, напечёт алякушков и ладно!*)

составные наименования:

*базарный калач* ‘украшенный хлеб (обычно выпекаемый к празднику); покупной хлеб из муки высшего сорта’

*блинный день* ‘праздник, обязательным атрибутом которого является выпечка блинов, напр.: *маслена неделя* (масленица), *родительская суббота* (поминки), *сабантуй* (праздник плуга)’

напитки:

*абрат* только ед. ‘пропущенное через сепаратор снятое молоко’

*айран* // *арян* только ед. ‘прохладительный напиток из катыка или кислого молока, разведённого водой; пахта, сыворотка, оставшаяся после сбивания масла’ < башк., тат. *айран* ‘сыворотка’

*арака* ‘водка; самогон, приготовленный татарами’

*барда* ‘пойло для скота из воды и ржаной муки; смесь воды с мукой для

приготовления самогона; корм для скота из отходов перегонки спирта; напиток плохого качества'

### 7. Абстрактные существительные (12 – 4,5%):

*абдраган* // *антраган, антраиш* 'страх, испуг, боязнь'

*баловня* 'баловство'

*баловня* 'праздное времяпрепровождение'

*барaboишенье* – действие по гл. *барaboишиться* // *барабаться* 'канителиться, медленно и долго возиться с чем-л., копошиться' (*По дому дела не видно – одно барaboишенье!*)

*бардак* 'беспорядок'

*барыш* 'удача, везение, счастливый случай'

*баса* 'красота'

*бесчередица* и *беспорядица* 'беспорядок, хаос'

*бешенец* // *бешенец* 'сумасшествие'

*благодар* 'благодарность, выражение благодарности' (*Великий вам благодар, что зашли*)

*блудня* 'дурной поступок, нарушение порядка'

составное наименование: *божья благодать* 'хорошая летняя погода'

### 8. Фауна (11 – 4%):

местные наименования животных, рыб и насекомых:

*аю* // *аюн* неизм. 'медведь' < тат. *аю* 'медведь'

*бабочки* перен. 'небольшие гусиные перья'

*бабошка* 'кузнечик'

*бабурка* 'насекомое вообще; бабочка'

*бакля* // *бакля* 'мелкая рыба с серебристой чешуёй' < башк., тат. *бак* 'мелкий'

> *баклёшка* // *баклюшка* 'маленькая рыбка'

*баранка* 'ягнёнок'

*бирюк* 'волк'

*богатка* 'кошка с шерстью в три цвета'

характеристики животных по природным качествам и характерам:

*блудник* > *блудница, беглянка, неслушница, блудня* (общего р.) – о домашнем скоте: 'озорник, непослушный; самовольно уходит со двора и бродит по округе'

*бодун* 'бодливый бык' > *бодунья* 'бодливая (пырюгая) корова'

### 9. Терминология народных местных праздников, обычаев, обрядов

(10 – 2,9%):

*бабье лето* 'весеннее время, когда сажают огурцы'

*базар* перен. (< лит. базар) 'старушечьи посиделки' (*Старухи базар собирают: вяжут, которы прядут, разговаривают и песни поют*)

*базарник* 'место для встреч и увеселений' (*Кажна воскресенья собирались на базарник – сидят, поют, под гармошку танцуют*)

*байка* 'колыбельная песня'

*баклашка* // *баклашѣк* ‘твёрдый предмет округлой формы или камень’, который (в свадебном обряде) жених в шутку даёт невесте вместо мыла  
*балаган* устроить – детские шумные игры, увеселения; беспорядок в комнате как следствие детских игр

*банница* – шествие девушек – близких подруг невесты (в свадебном обряде), которые помогали шить приданое и наряжали её к свадьбе

*блинные дни* – праздник, обязательным атрибутом которого является выпечка блинов, напр.: *маслена неделя* (масленица), *родительская суббота* (поминки), *сабантуй* (праздник плуга)'

*богомольные дни* – церковные праздники в дни некоторых святых

*богородица* – церковный праздник в день рождения Богородицы

*божьё дело* – богомолье

*бойра* – коллективный танец-хоровод: наряжают молоденькую берёзку, вокруг которой десять человек танцуют и поют

#### 10. Наименования окрестностей (7 – 2,7%):

*асель* ‘место около усадьбы’ (ударение не обозначено)

*асыл* ‘яма, куда сбрасывают падший скот’

*бачева* ‘прибрежная полоса воды’

*баз* ‘место за деревней для выпаса скота’

*бакча* // *бакша* // *бахча* ‘приусадебный участок; огород’ < тат. *бахча* ‘сад, огород’

*балка* ‘долина; длинный овраг; лес, вклинивающийся в поле’

*барлак* ‘большие луга; земля под паром’

#### 11. Устройство усадьбы и постройки (4 – 1%):

*балаган* > *балагашек* ‘временная постройка в лесу, в поле, в лугах из тонких жердей, веток, сена для укрытия от дождя во время работы (шалаш); навесная крыша над погребом; небольшой сарай для скота’

*баня*: *баня белая* // *баня по-белому* ‘баня с трубой для выхода дыма’, *баня чёрная* // *баня по-чёрному* ‘баня без трубы с отверстием в потолке или стене для выхода дыма’ (*Чёрну баню нажарганют, хоть на пол ложись!*)

> *банѣшка* ‘небольшая банька, чаще типа землянки’

> *банник* // *предбанник* ‘небольшие сени перед входом в баню’

#### 12. Анатомические термины (2 – 0,7%):

перен. неодобрит. *ад* ‘рот, глотка, пасть’ (*Заткнёшь ле ад-то свой?!*)

*бадалыжка* ‘бедренная кость’

#### 13. Мифологические и сказочные персонажи (2 – 0,7%):

*агел* ‘дьявол, чёрт’

перен. *бабай* // *бабайка* – фантастическое существо в образе старика-татарина или башкира, которым пугают непослушных детей < башк., тат.

*бабай* ‘старик, бабушка’.

### Заключение

1. Корпус существительных словаря русских говоров Башкирии в диапазоне «А – Б» составил 265 слов, распределившихся на 13 тематических групп, представленных в статье в полном объёме в разделе «Описание исследования». Слова в составе тематических групп и подгрупп помещены в алфавитном порядке с указанием фонетических вариантов и описанием семантики, при необходимости сопровождаемым контекстными иллюстрациями и ссылками на значение тюркского оригинала (для заимствованных слов из башкирского и татарского языков). При наличии в особые подгруппы выделены семантические диалектизмы (метафорически переосмысленные слова литературного языка), синонимические ряды, словообразовательные парадигмы и гнёзда, составные наименования. Наполняемость ТГ и процентное отношение к общему количеству исследованной лексики отражены ниже в таблице 1.

	тематические группы	количественные и процентные показатели		диаграмма	
1	Наименования человека по отличительным признакам	84	32%	[Diagram: 32% of total]	
2	Орудия труда, технические и бытовые приспособления	44	17%		
3	Предметы быта и утварь	31	12%		
4	Растения	21	8%	[Diagram: 8% of total]	
5	Предметы одежды и обуви, украшения	20	7,5%		
6	Продукты питания, блюда повседневной и праздничной кухни	18	7%		
7	Абстрактные существительные	12	4,5%	[Diagram: 4.5% of total]	
8	Фауна	11	4%		
9	Терминология местных народных праздников, обычаев, обрядов	10	2,9%		
10	Наименования окрестностей	7	2,7%		
11	Устройство усадьбы и постройки	4	1%	[Diagram: 1% of total]	
12	Анатомические термины	2	0,7%		
13	Мифологические и сказочные персонажи	2	0,7%		

Таблица 1. Тематические группы диалектной лексики словаря русских говоров Башкирии в диапазоне «А – Б»

Перечисленные ТГ составляют *диалектную картину мира*, включающую три континуума:

– *природный* – познанный человеком окружающий мир (ТГ «Растения», «Фауна», «Наименования окрестностей»);

– *человеческий* – осознание себя частью природы (ТГ «Анатомические термины», «Наименования человека по отличительным признакам»);

– *культурный* – всё, созданное человеком: *материальный* (ТГ «Орудия труда, технические и бытовые приспособления», «Устройство усадьбы и чпостройки», «Предметы быта и утварь», «Предметы одежды и обуви, украшения», «Продукты питания, блюда повседневной и праздничной кухни») и *духовный мир* (ТГ «Абстрактные существительные», «Терминология местных народных праздников, обычаев, обрядов», «Мифологические и сказочные персонажи»).

В дальнейшем исследовании лексического корпуса словаря состав и наполнение ТГ изменится, однако приведённые в статье материалы достаточно доказательно свидетельствуют о том, что диалектная лексика – стройная разветвлённая система, организованная на тех же основаниях, что и лексико-семантический уровень литературного языка: структура лексического значения (одно- и многозначные слова, лексико-семантические варианты), семантические связи (синонимы, антонимы, лексико-семантические, лексико-грамматические и тематические группы, поля слов), оценочность и эмоционально-экспрессивная окрашенность, стилистические разновидности, происхождение, активный и пассивный фонд.

2. Особенностью лексического корпуса «Словаря русских говоров Башкирии» является довольно большой пласт освоенных заимствований из башкирского и татарского языков: из 265 слов указанного диапазона 64 заимствованных, составляющих 24% (почти одну четвёртую!) от общего количества, причём тюркизмы отмечены во всех ТГ, что является ярким свидетельством давнего сосуществования национальных культур русского и башкирского народов во всех сферах материальной и духовной жизни человека. Приведём примеры наиболее употребительных слов, которые используются в диалектной речи носителей русского языка не только в прямых значениях, но и в метафорически переосмысленных:

*аксакал* ‘старый мужчина-башкир’ – ‘пожилой, всеми уважаемый человек’,

*ата* ‘отец’ – ‘отец в обращении к любому пожилому мужчине’,

*бабай* ‘старик’ – ‘фантастическое существо в облике страшного старичка, которым пугают непослушных детей’,

*базар* ‘торговая площадь’ – ‘громкий разговор, сплетни; старушечьи посиделки’,

*бал* ‘мёд’ – ‘самый дорогой и полезный мёд диких пчёл, собираемый в горных лесах Башкирии в естественных условиях’,

*балаган* ‘шалаш в поле, в лесу, на берегу реки, сооружаемый во время работы’,

*балык* ‘рыба’ – ‘вяленая рыба’ – ‘хитрый, ловкий, увёртливый человек’,

*барыш* ‘деньги, прибыль’ – ‘удача, везение, счастливый случай’.

### **Источники**

Словарь русских говоров Башкирии: в 4 тт. / Под ред. и науч. рук. З.П. Здобновой. Уфа: Гилем, 1997–2005.

Словарь современного русского литературного языка: в 17 тт. М.; Л.: Изд-во АН СССР, 1948–1961.

### **Литература**

Аванесов Р.И. Очерки русской диалектологии. М.: Учпедгиз, 1949. 336 с.

Апресян Ю.Д. Лексическая семантика: Синонимические средства языка. М.: Наука, 1974. 336 с.

Апресян Ю.Д. Исследования по семантике и лексикографии: в 2 тт. М.: Языки славянских культур, 2009.

Виноградов В.В. Лексикология и лексикография: Избранные труды. М.: Наука, 1977. 312 с.

Горшкова К.В. Историческая диалектология русского языка. М.: Просвещение, 1972. 159 с.

Зализняк А.А. Древненовгородский диалект. М.: Школа «Языки русской культуры», 1995. 720 с.

Здобнова З.П. Территориальное варьирование русского языка в Башкирии. Уфа: РИО БашГУ, 1977. 142 с.; 98 карт с комментариями.

Здобнова З.П. Типология русских говоров в Башкирии (атлас). Уфа: РИО БашГУ, 1981. 60 с.; 24 таблицы и 30 карт с комментариями.

Здобнова З.П. Судьба русских переселенческих говоров в Башкирии. Уфа: Гилем, 2001. 155 с.

Здобнова З.П. Атлас русских говоров Башкирии: в 2 ч. 4-е изд. Уфа: Гилем, 2008.

Караулов Ю.Н. Общая и русская идеография. М.: Наука, 1976. 354 с.

Мельчук И.А., Жолковский А.К. Толково-комбинаторный словарь русского языка: опыты семантико-синтаксического описания русской лексики. 2-е изд., испр. М.: Языки славянской культуры, 2016. 544 с.

Новиков Л.А. Семантика русского языка: учебное пособие. М.: Высшая школа, 1982. 272 с.

Падучева Е.В. Динамические модели в семантике лексики. М.: Языки славянской культуры, 2004. 607 с.

Сороколетов Ф.П., Кузнецова О.Д. Очерки по русской диалектной лексикографии. Л.: Наука, 1987. 231 с.

Уфимцева А.А. Лексическое значение: принцип семиологического описания лексики. 2-е изд., стереотип. М.: URSS, 2002. 239 с.

Шмелёв Д.Н. Проблемы семантического анализа лексики. М.: Наука, 1973. 280 с.

Щур Г.С. Теории поля в лингвистике. 2-е изд., испр. и доп. М.: ЛКИ, 2007. 264 с.

Эдельман Д.И. Основные вопросы лингвогеографии (на материале индоиранских языков). М.: Наука, 1968. 112 с.

## References

### Sources

*Slovar' russkikh govorov Bashkirii*: v 4 tt. [Dictionary of Russian Dialects of Bashkiria: in 4 vols]/ *Pod red. i nauch. ruk. Z.P. Zdobnovoj* [Edited and Supervised by Z.P. Zdobnova]. Ufa: Gilem Press, 1997–2005.

*Slovar' sovremennogo russkogo literaturnogo jazyka*: v 17 tt. [Dictionary of the Modern Russian Literary Language: in 17 vols.] M.; L.: USSR Academy of Sciences Press, 1948–1961.

### Literature

Avanesov R.I. *Oчерки russkoj dialektologii* [Essays on Russian Dialectology]. M.: Uchpedgiz Publishing House, 1949. 336 p.

Apresyan Ju.D. *Leksicheskaja semantika. Sinonimicheskie sredstva jazyka* [Lexical Semantics: Synonymous Means of Language]. M.: Nauka Publishing House, 1974. 336 p.

Apresyan Ju.D. *Issledovanija po semantike i leksikografii*: v 2 tt. [Research on Semantics and Lexicography: in 2 vols.]. M.: Languages of Slavic Cultures Press, 2009.

Vinogradov V.V. *Leksikologija i leksikografija: Izbrannyje trudy* [Lexicology and Lexicography: Selected Works]. M.: Nauka Publishing House, 1977. 312 p.

Gorshkova K.V. *Istoricheskaja gialektologija russkogo jazyka* [Historical Dialectology of the Russian Language]. M.: Prosveshchenie Publishing House, 1972. 159 p.

Zaliznyak A.A. *Drevnenovgorodskij dialect* [Old Novgorod Dialect]. M.: School of Languages of Russian Culture Press, 1995. 720 p.

Zdobnova Z.P. *Territorial'noje var'irovanije russkogo jazyka v Bashkirii* [Territorial Variation of the Russian Language in Bashkiria]. Ufa: Editorial and Publishing Department of the Bashkir State University, 1977. 142 p.; 98 maps with comments.

Zdobnova Z.P. *Tipologija russkikh govorov v Bashkirii (Atlas)* [Typology of Russian Dialects in Bashkiria (Atlas)]. Ufa: Editorial and Publishing Department of the Bashkir State University, 1981. 60 p.; 24 tables and 30 maps with comments.

Zdobnova Z.P. *Sud'ba russkikh pereselencheskich govorov v Bashkirii* [The Fate of Russian Settler Dialects in Bashkiria]. Ufa: Gilem Press, 2001. 155 p.

Zdobnova Z.P. *Atlas russkikh govorov v Bashkirii*: v 2 ch. [Atlas of Russian Dialects of Bashkiria: in 2 parts]. 4th ed., corrected. Ufa: Gilem Press, 2008.

Karaulov Ju.N. *Obshchaja i russkaja ideografija* [General and Russian Ideography]. M.: Nauka Publishing House, 1976. 354 p.

Melchuk I.A., Zholkovskij A.K. *Tolkovo-kombinatornyj slovar' russkogo jazyka: opyty semantiko-sintaksicheskogo opisanija russkoj leksiki* [Explanatory-combinatorial Dictionary of the Russian Language: Experiments in Semantic-syntactic Description of Russian Vocabulary]. 2nd ed., corrected. M.: Languages of Russian Culture Press, 2016. 544 p.

Novikov L.A. *Semantika russkogo jazyka: uchebnoje posobije* [Semantics of the Russian Language: Textbook]. M.: *Vyšshaja škola* Publishing House, 1982. 272 p.

Paduceva E.V. *Dinamičeskije modeli v semantike leksiki* [Dynamic Models in Vocabulary Semantics]. M.: Languages of Slavic Culture Press, 2004. 607 p.

Sorokoletov F.P., Kuznetsova O.D. *Očerki po ruskoj dialektnoj leksikografii* [Essays on Russian Dialect Lexicography]. L.: *Nauka* Publishing House, 1987. 231 p.

Ufimtseva A.A. *Leksicheskoje znachenije: princip semiologičeskogo opisanija leksiki* [Lexical Meaning: Principle of Semiological Description of Vocabulary]. 2nd ed., stereotip. M.: *URSS* Press, 2002. 239 p.

Shmelev D.N. *Problemy semantičeskogo analiza leksiki* [Problems of Semantic Analysis of Vocabulary]. M.: *Nauka* Publishing House, 1973. 280 p.

Shchur G.S. *Teorii pol'a v lingvistike* [Field Theories in Linguistics]. 2nd ed., corrected and suppl. M.: *LKI* Press, 2007. 264 p.

Edelman D.I. *Osnovnyje voprosy lingvogeografii (na materiale indoiranskiĥ jazykov)* [Basic Issues of Linguistic Geography (Based on Indo-Iranian Languages)]. M.: *Nauka* Publishing House, 1968. 112 p.

### Сведения об авторе

**Пятаева Наталия Вячеславовна** – доктор филологических наук, доцент; профессор кафедры языкознания и лингводидактики; Белорусский государственный педагогический университет имени Максима Танка. Научные интересы: теория и история языкознания, историческая лексикология восточнославянских языков, лексикография, терминоведение и терминография.

### Information about the Author

**Natalia V. Pyataeva** – Dr. Sc. (Philology), Associate Professor; Professor of the Department of Linguistics and Linguodidactics; Belarusian State Pedagogical University named after Maxim Tank. Research interests: theory and history of linguistics, historical lexicology of East Slavic languages, lexicography, terminology and terminography.